

## Partorire

 LIDA Italia

 Sara Dorteia Johannesen

 Sam Saf

 4

 فارسی  / Italiano

سِلھویت، ۲۹ ساله. اون اولین بچه اش رو در اریتره به دنیا آورد. اون و خانواده اش در اونجا روزهای سختی را داشتند، بنابراین تصمیم گرفتند به ایتالیا برن.

...

Selamawit ha 29 anni. Ha avuto il suo primo figlio in Eritrea. La vita lì era dura per lei e la sua famiglia, così hanno deciso di trasferirsi in Italia.

اینگ درست قبل از ۱۹ سالگی خونه رو ترک کرد. او به نروژ نقل مکان کرد و اولین  
بچه اش رو اونجا به دنیا آورد.

...

Inga è andata via da casa poco prima di compiere 19 anni.  
Si è trasferita in Norvegia e lì ha avuto il suo primo figlio.

وقتی سلهویت دومین بچه اش رو بدار شد، به این فکر کرد که داشتن بچه در یک کشور دیگه چطور خواهد بود.

...

Quando Selamawit è rimasta incinta del suo secondo bambino, si chiedeva come sarebbe stato avere un figlio in un paese diverso.

سهلويت و اينگ گذشته و پس زمينه‌ي متفوتى دارند. سهلويت احساس امنيت مى  
کرد چون تجربه زايهن را داشت. اينگ هدرش در مورد زايهن صحبت کرد.

...

Selamawit e Inga provengono da situazioni diverse.

Selamawit si sente tranquilla perché aveva già partorito.

Inga ha parlato del parto con sua madre.

هر دو زن شنیده بودند که در اکثر کشورهای اروپایی، زنان بهر داراى حق مراقبت  
هى دوران بهردارى هستند. به اين معنى كه اونھ در طول بهردارى خود، كمك دريافت  
ميكنن. سلماويت به محض اينكه متوجه شد بهرداره از دكترش وقت ملاقات گرفت.  
شوهر سلماويت بهشدين اون رو به دكتر رسوند.

...

Entrambe avevano sentito dire che, nella maggior parte dei paesi europei, le donne incinta hanno diritto all'assistenza prenatale. Questo significava che sarebbero state aiutate durante la gravidanza. Selamawit ha preso appuntamento con il suo dottore non appena si è resa conto di essere incinta. Suo marito l'ha accompagnata in macchina dal dottore.

دکتر چند آزمایش انجام داد و متوجه شد که سلهویت نوعی دیبیت داره که بعضی از زنه‌ی بردار بهش مبتلا میشن. اون دیبید غذای سالم میخورد و ورزش میکرد. سلهویت خوشحال بود که زود به دکتر مراجعه کرده، قبل از اینکه اون و نوزادش مریض بشن.

...

Il dottore le ha fatto fare dei test da cui è risultato che aveva un tipo di diabete che alcune donne incinte hanno. Avrebbe dovuto mangiare cibo sano e fare esercizio. Selamawit era contenta di essere andata presto dal dottore, prima che lei e il suo bambino si ammalassero.

وقتی همسایه اینگ شنید که اون تصمیم داره بچه دار بشه، بهش گفت که به محض برداری به پزشک مراجعه کنه. به این ترتیب اون می‌تونست مطمئن بشه که خودش و نوزادش سالم هستند. دکتر بهش گفت که اسید فولیک، ویتامینی که برای زنجیره بردار مهمه، مصرف کنه.

...

Quando la vicina di casa ha saputo che Inga stava provando ad avere un figlio, le ha detto di andare dal dottore non appena si sarebbe accorta di essere incinta. In quel modo avrebbe potuto accertarsi che sia lei che il bambino stessero bene. Il dottore le ha consigliato di prendere acido folico, una vitamina importante in gravidanza.

اینک و دکترش توافق کردن که اون بیک هه برای مهیت منظم در دوران برداریش  
ملقات کنه. هه بهش توصیه هیی در مورد غذا و استراحت و همینطور اطلاعاتی در  
مورد حفظ امنیت و سلامت خودش و نوزادش داد.

...

Su consiglio del suo dottore, Inga è entrata in contatto con  
una ostetrica per effettuare controlli regolari  
sull'andamento della gravidanza. L'ostetrica le ha dato delle  
indicazioni sul cibo e sul riposo, e su come mantenere lei  
stessa e il bambino in buona salute e in forma.

هر دو زن نوزادان سلمی به دنیا آوردند. سلماویت یک پسر دیگه بدنیا آورد، در حالی که اینگ دختردار شد. شوهرهشون خیلی مغرور بودند و به هر کسی که می شدختند از همسران قوی و بچه های سلمشون می گفتند.

...

Entrambe le donne hanno partorito bambini sani.  
Selamawit ha avuto un altro maschietto, Inga una bambina.  
I loro mariti erano molto fieri e parlavano di mogli forti e bambini sani a tutti quelli che conoscevano.



# LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

زايمان

## Partorire

 LIDA Italia

 Sara Dorthea Johannesen

 Sam Saf (fa), Andrea Ciasca Marra (it)

